



## CHAPITRE 106

## CHAPTER 106

Loi concernant la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot

An Act respecting the municipality of the parish of Notre-Dame de l'Ile-Perrot

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

[Assented to, the 10th of March, 1949]

Préambule.

**A**TTE<sup>NDU</sup> que la corporation de la paroisse de Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot, par sa pétition, a exposé que les dispositions du Code municipal ne lui accordent pas les pouvoirs suffisants de réglementer les constructions, d'imposer des répartitions locales etc.;

Attendu que ces pouvoirs sont nécessaires au caractère de sa population, composée en bonne partie de gens de la ville; et à la prospérité de l'endroit, qui sert de villégiature;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Dispositions non applicables.

**1.** Les articles 416 à 421 inclusivement du Code municipal s'appliquent à ladite corporation.

Zonage, etc.

**2.** En outre, nonobstant le dernier alinéa de l'article 392a du Code municipal et quant au premier tel règlement seulement, ladite corporation, sauf quant aux lots 314 à 320 inclusivement du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Jeanne-de-l'Ile Perrot, pourra adopter un règlement de construction portant sur le zonage du territoire; les dimensions, la superficie, la solidité et l'esthétique des bâtiments; l'alignement; les ruelles publiques et

Preamble.

**W**HEREAS the corporation of the parish of Notre-Dame de l'Ile-Perrot has, by its petition, represented that the provisions of the Municipal Code do not grant it sufficient powers to regulate constructions, to impose local assessments etc.;

Whereas such powers are necessary to the character of its population, composed to a great extent of city people, and to the prosperity of the locality which is used as a holiday resort;

Whereas it is expedient to grant this petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Provisions not to apply.

**1.** Articles 416 to 421 inclusively of the Municipal Code shall apply to the said corporation.

Zoning, etc.

**2.** Furthermore, notwithstanding the last paragraph of article 392a of the Municipal Code and as to such first by-law only, the said corporation, except to lots 314 to 320 inclusive of the official cadastre for the parish of Sainte-Jeanne-de l'Ile Perrot, may adopt a building by-law bearing on the zoning of the territory; the dimensions, the area, solidity, and aesthetic of buildings; the alignment; public and private lanes; and inspections,

privées; et les inspections, visites, permis et sanctions à ces fins, sans faire approuver tel règlement par les électeurs propriétaires.

visits, permits and sanctions therefor, without having such by-law approved by the elector-proprietors.

Pavage.

**3.** A la demande de la majorité des propriétaires des terrains en bordure, le conseil de ladite corporation pourra ordonner, par règlement, le pavage de tout ou partie d'une rue ou chemin; en répartir le coût entre ces propriétaires selon la longueur de leur bordure respective; et emprunter, au besoin, les deniers nécessaires.

**3.** The council may, at the request of the majority of the proprietors of bordering lands, order, by by-law, the paving of a street or road in whole or in part; to apportion the cost thereof among such proprietors according to the length of their frontage; and to borrow, if need be, the moneys required.

Répartition spéciale.

**4.** Sauf les formalités qu'exige en pareil cas le Code municipal, notamment aux articles 758 à 783 inclusivement, ces règlements comporteront que les amortissements et les intérêts des emprunts soient remboursés par répartition spéciale comme susdit, en y incluant les déboursés exposés pour la rédaction et l'accomplissement des formalités.

**4.** Save for the formalities required in such a case by the Municipal Code, particularly by articles 758 to 783 inclusively, such by-laws shall enact that the amortizations and the interest on loans shall be reimbursed by special assessments as aforesaid, including therein the disbursements made for the drafting and the execution of the formalities.

Entrée en vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.